



FIAMA
TECIDOS

Rua Amância Cesarino, 235 | Pq. Industrial | 13031-480 | Campinas | SP
T+55 19 3772.7270 | www.fiama.com.br

  [tecidosfiamabr](https://www.instagram.com/tecidosfiamabr)

AQUAtec



FIAMA
- EASY CLEAN -

FIAMA
TECIDOS



AQUAtec

Bem-vindos, onde a beleza da flora e dos elementos marinhos ganha vida através de novas estampas em nossa já consagrada coleção Aquatec 24.

Inspirados nas maravilhas naturais das folhagens, bambus, coqueiros e corais, criamos novas estampas que trazem uma atmosfera tropical e vibrante para transformar qualquer espaço. Cada tecido foi cuidadosamente desenvolvido para refletir a serenidade e a vivacidade da natureza.

O conceito tropical da coleção se destaca em cada peça, proporcionando uma sensação de frescor e tranquilidade. A composição dos tecidos, com 71,44% algodão e 28,56% poliéster, garante durabilidade e conforto, enquanto o acabamento 90 e as bases Veneza asseguram uma qualidade superior.

Essas novas estampas trazem à tona os elementos do mar e da flora marinha, integrando cores vibrantes e naturais como azuis, vermelhos, verdes, turquesa, preto, terracota e bege. As estampas de folhagens e as texturas de falso liso com geometria bicolor criam um visual harmonioso e sofisticado, perfeito para qualquer ambiente.

Descubra as novas estampas da coleção Aquatec 24 e deixe-se inspirar pela beleza natural que cada tecido oferece.

Welcome, where the beauty of flora and marine elements comes to life through new prints in our renowned Aquatec 24 collection. Inspired by the natural wonders of foliage, bamboo, palm trees, and corals, we have created new prints that bring a tropical and vibrant atmosphere to transform any space. Each fabric has been carefully developed to reflect the serenity and vivacity of nature. The tropical concept of the collection stands out in each piece, providing a sense of freshness and tranquility. The fabric composition, with 71.44% cotton and 28.56% polyester, ensures durability and comfort, while the 90 finish and Venice base guarantee superior quality. These new prints highlight the elements of the sea and marine flora, integrating vibrant and natural colors such as blues, reds, greens, turquoise, black, terracotta, and beige. The foliage prints and the bicolor geometric textured faux plain weave create a harmonious and sophisticated look, perfect for any environment. Discover the new prints of the Aquatec 24 collection and let yourself be inspired by the natural beauty that each fabric offers.

Bienvenidos, donde la belleza de la flora y los elementos marinos cobran vida a través de nuevos estampados en nuestra reconocida colección Aquatec 24.

Inspirados en las maravillas naturales del follaje, el bambú, las palmeras y los corales, hemos creado nuevos estampados que aportan una atmósfera tropical y vibrante para transformar cualquier espacio. Cada tejido ha sido cuidadosamente desarrollado para reflejar la serenidad y la vivacidad de la naturaleza.

El concepto tropical de la colección se destaca en cada pieza, proporcionando una sensación de frescura y tranquilidad. La composición de los tejidos, con 71,44% algodón y 28,56% poliéster, garantiza durabilidad y confort, mientras que el acabado 90 y la base Venecia aseguran una calidad superior.

Estos nuevos estampados resaltan los elementos del mar y la flora marina, integrando colores vibrantes y naturales como azules, rojos, verdes, turquesa, negro, terracota y beige. Los estampados de follaje y las texturas de falso liso con geometría bicolor crean un aspecto armonioso y sofisticado, perfecto para cualquier ambiente.

Descubra los nuevos estampados de la colección Aquatec 24 y déjese inspirar por la belleza natural que cada tejido ofrece.



AQUAtec



00006.00460.022859.007.90



00006.00460.012885.001.90



AQUAtec



00006.00460.022880.002.90



00006.00460.022847.016.90



00006.00460.022859.009.90



00006.00460.082882.004.90



AQUAtec



00006.00460.022859.009.90



00006.00460.012885.003.90



AQUAtec



00006.00460.022880.002.90



00006.00460.072881.003.90



00006.00460.022859.011.90



00006.00460.032883.002.90



00006.00460.012885.001.90



00006.00460.012885.002.90



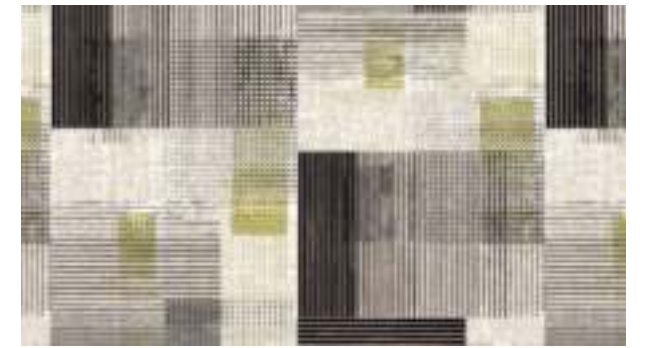
00006.00460.012885.003.90



00006.00460.032883.002.90



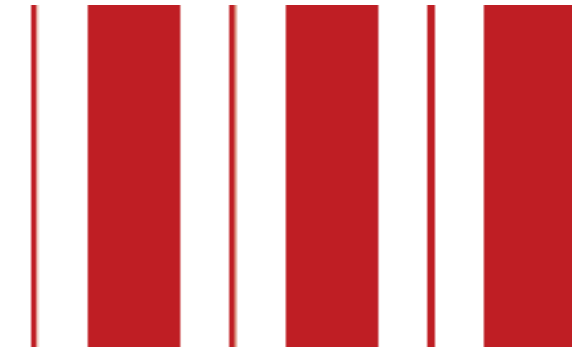
00006.00460.032883.004.90



00006.00460.032883.006.90



00006.00460.022859.007.90



00006.00460.022859.008.90



00006.00460.022859.009.90



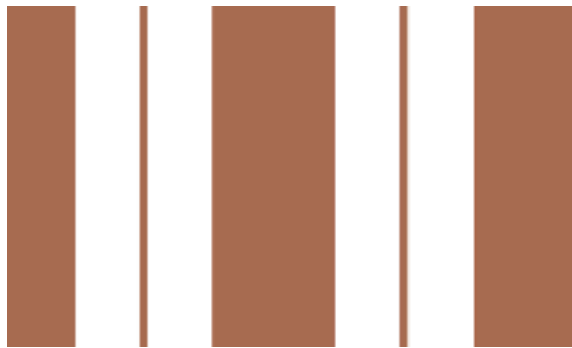
00006.00460.072881.001.90



00006.00460.072881.002.90



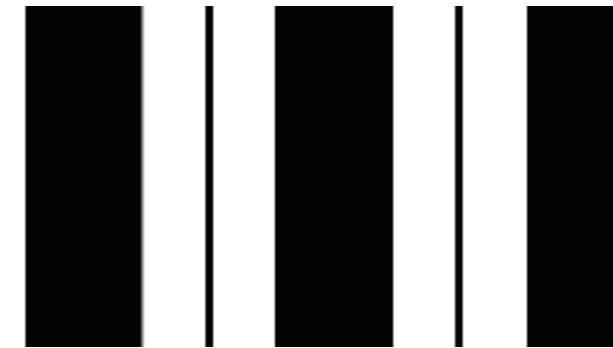
00006.00460.072881.003.90



00006.00460.022859.010.90



00006.00460.022859.011.90



00006.00460.022859.012.90



00006.00460.082882.004.90



00006.00460.082882.005.90



00006.00460.082882.006.90



00006.00460.022880.001.90



00006.00460.022880.002.90



00006.00460.022880.005.90



00006.00460.102884.003.90



00006.00460.102884.004.90



00006.00460.102884.005.90



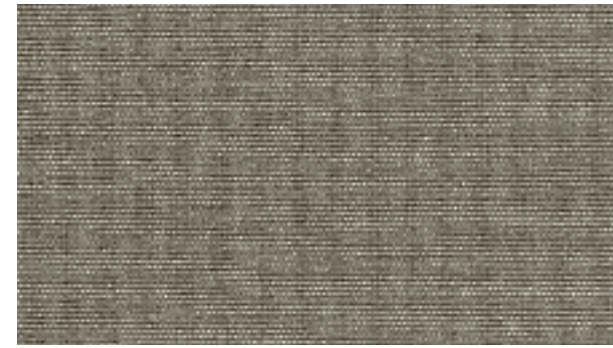
00006.00400.000000.000.88



00006.00400.022307.002.90



00006.00400.022307.006.90



00006.00400.022307.013.90



00006.00400.022307.287.90



00006.00460.000000.000.88



00006.00460.022307.312.90



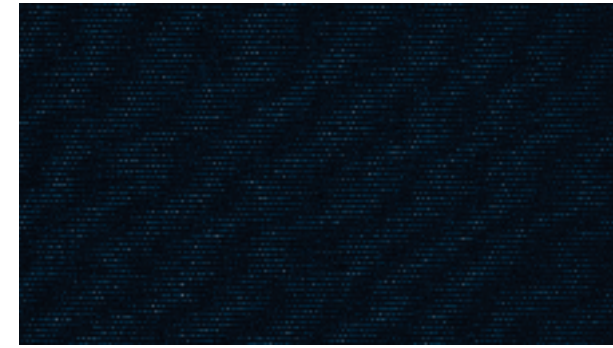
00006.00460.022307.329.90



00006.00460.022307.336.90



00006.00460.022307.337.90



00006.00460.022307.341.90



00006.00460.022307.418.90



00006.00460.022307.548.90



00006.00460.022847.001.90



00006.00460.022847.002.90



00006.00460.022847.005.90



00006.00460.022847.006.90



00006.00460.022847.007.90



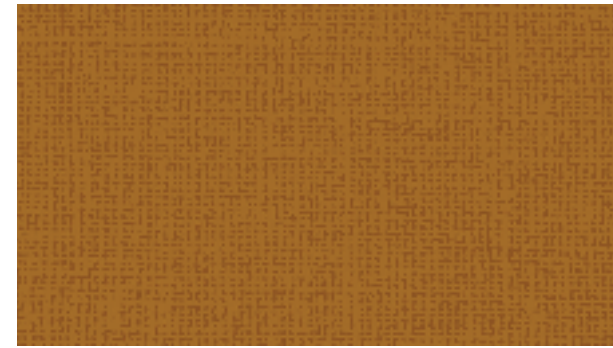
00006.00460.022847.011.90



00006.00460.022847.015.90



00006.00460.022847.016.90



00006.00460.022847.018.90



00006.00460.022847.021.90



00006.00460.022847.022.90

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

TECHNICAL SPECS

INFORMACIONES TÉCNICAS



ACABAMENTOS DE PROTEÇÃO

Os tecidos Aquatec são desenvolvidos com as mais modernas tecnologias fabris, utilizamos as melhores matérias primas que garantem a resistência e durabilidade do acabamento impermeável, que confere proteção contra água, óleo e fixação de manchas e poeiras. Utilizar o tecido Aquatec em almofadas e móveis de áreas externas, garantem muito mais conforto, requinte e resistência.

PERFORMANCE

Aquatec was developed with the most modern and innovative technologies available. We utilize the highest quality raw materials that guarantee resistance and durability and a waterproof finishing that protects against water, oil, stain and other spills. Upholstering your outdoor cushions and furniture with Aquatec fabric will guarantee comfort, luxury, and longevity of your pieces.

ACABADOS DE PROTECCIÓN

Los tejidos Aquatec son desarrollados con las más modernas tecnologías fabriles, utilizamos las mejores materias primas que garantizan la resistencia y durabilidad del acabado impermeable, que ofrece protección contra el agua, aceite y fijación de manchas y polvos. Utilizar el tejido Aquatec en almohadas y muebles de áreas externas, garantizan mucho más confort, elegancia y resistencia.



LIVRE DE FUNGOS

Aquatec possui composição mista de fios de algodão e poliéster e recebe acabamentos de proteção completa antimicrobiana, antifúngica e antiviral. Nossos acabamentos para áreas externas recebem em sua fórmula o Zn2+, que traz a mais completa e integrada tecnologia de acabamento antiviral de alta performance. Seu princípio ativo, o Zinco, promove a proteção antimicrobiana de forma única nos tecidos tratados por ele, promovendo a desativação dos vírus (propriedade virucida, em vírus não envelopados e envelopados, principalmente vírus da classe coronavírus), e ainda, a higienização do tecido, evitando a formação do mal odor e o aparecimento de manchas causadas por *fungos. *Atenção, utilize madeiras e espumas também com tratamento antifungicida.

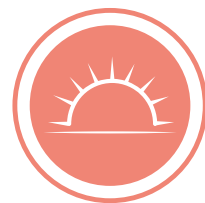
FUNGUS FREE

Aquatec possui composição mista de fios de algodão e poliéster e recebe acabamentos de proteção completa antimicrobiana, antifúngica e antiviral. Nossos acabamentos para áreas externas recebem em sua fórmula o Zn2+, que traz a mais completa e integrada tecnologia de acabamento antiviral de alta performance. Seu princípio ativo, o Zinco, promove a proteção antimicrobiana de forma única nos tecidos tratados por ele, promovendo a desativação dos vírus (propriedade virucida, em vírus não envelopados e envelopados, principalmente vírus da classe coronavírus), e ainda, a higienização do tecido, evitando a formação do mal odor e o aparecimento de manchas causadas por *fungos. *Atenção, utilize madeiras e espumas também com tratamento antifungicida.

LIBRE DE HONGOS

Aquatec possui composição mista de fios de algodão e poliéster e recebe acabamentos de proteção completa antimicrobiana, antifúngica e antiviral. Nossos acabamentos para áreas externas recebem em sua fórmula o Zn2+, que traz a mais completa e integrada tecnologia de acabamento antiviral de alta performance. Seu princípio ativo, o Zinco, promove a proteção antimicrobiana de forma única nos tecidos tratados por ele, promovendo a desativação dos vírus (propriedade virucida, em vírus não envelopados e envelopados, principalmente vírus da classe coronavírus), e ainda, a higienização do tecido, evitando a formação do mal odor e o aparecimento de manchas causadas por *fungos. *Atenção, utilize madeiras e espumas também com tratamento antifungicida.

AQUAtec



RAIOS DE SOL

Com tecnologia de cores e estampas exclusivas da Fiamma, Aquatec possui resistência a ação do sol, e mantém suas cores originais por muito mais tempo. Aquatec possui resistência aos raios solares de até 500 horas de exposição direta.

SUNLIGHT

Using exclusive Fiamma colors and printing, Aquatec is resistant to UV rays, and maintains the vibrant colors for much longer. Resistance to sunlight up to 500 hours of direct exposure.

RAYOS SOLARES

Con tecnología de colores y estampados exclusivos de Fiamma, Aquatec posee resistencia a acción del sol, y mantiene sus colores originales por mucho más tiempo. Aquatec posee resistencia a los rayos solares de hasta 500 horas de exposición directa.



FIAMMA

- EASY CLEAN -

Descubra a revolução em limpeza com Fiamma Easy Clean! Nossos tecidos foram projetados para simplificar sua vida, tornando a limpeza fácil e eficiente. Aproveite a eficiência e elegância da Fiamma - Sua solução inteligente para manter tudo impecável!

Discover the cleaning revolution with Fiamma Easy Clean! Our fabrics are designed to simplify your life, making cleaning easy and efficient. Enjoy the efficiency and elegance of Fiamma - Your smart solution for keeping everything spotless!

¡Descubre la revolución en limpieza con Fiamma Easy Clean! Nuestras telas están diseñadas para simplificar tu vida, haciendo que la limpieza sea fácil y eficiente. Disfruta de la eficiencia y elegancia de Fiamma - ¡Tu solución inteligente para mantener todo impecable!



DURABILIDADE

A construção de alta resistência do Aquatec foi feita pensando na facilidade de limpeza e durabilidade do tecido. Aquatec não perde a flexibilidade original e nem o toque natural das fibras de um tecido.

DURABILITY

High resistance construction, Aquatec was made thinking on facility of cleaning and durability. Aquatec does not lose an original flexibility nor the natural touch of the fibers of a fabric.

DURABILIDAD

La construcción de alta resistencia de Aquatec fue hecha pensando en la facilidad de limpieza y durabilidad del tejido. Aquatec no pierde la flexibilidad original y ni el toque natural de las fibras de un tejido.



PIONEIRISMO

São quase 60 anos inovando e melhorando todos os processos têxteis, isso só é possível com know-how de uma empresa que respeita a natureza e é pioneira em tecidos para decoração com acabamentos de impermeabilidade.

PIONEERING

For almost 60 years innovating and improving all the textiles process, it was only possible with know-how of a company that respect the nature and is pioneering in fabrics for decoration with impermeable finishing.

PIONERISMO

Son casi 60 años innovando y mejorando todos los procesos textiles, esto sólo es posible con know-how de una empresa que respeta la naturaleza y es pionera en tejidos para decoración con acabados de impermeabilidad.



INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E USO

- Não utilizar produtos químicos para limpeza (alcalinos ou clorados);
- Não utilizar agentes abrasivos (escovas de cerdas duras ou produtos químicos);
- Limpar regularmente a superfície do tecido através de aspiração ou escovas de cerdas macias, a fim de evitar que partículas de sujeira (pó, poeira, etc.) se fixem, dificultando a remoção. Essa sujeira pode colaborar para o desbote prematuro do tecido, como também mudar a característica do acabamento.
- Eliminar o mais rápido possível as sujeiras acidentais com uma esponja, pano limpo ou papel absorvente sem comprimir (quanto mais tempo demorar a limpeza, mais difícil será a remoção da sujeira);
- Caso tenha que ser lavado com água, lavar em temperatura ambiente, utilizando sabão neutro e secagem à sombra;
- Na fabricação de estofados e almofadas, aplicar ilhós de respiro não metalizado para a ventilação;
- Quando for confeccionado, utilizar espuma, madeira e materiais de enchimento com tratamento antimoho;
- No caso dos tecidos estampados, não submeter à fricção excessiva para que não ocorra a remoção do pigmento;
- Não utilizar máquina de pressão (com ou sem vapor);
- Periodicamente recomendar a limpeza a um profissional especializado;
- Não deixar exposto a umidade (molhado) e calor, sendo necessário limpar o mais rápido possível para evitar possíveis manchas;
- Em caso de estampados, sempre mudar as posições das almofadas e assentos, para prolongar a vida útil do tecido;
- Cuidado com urina de animais, que é ácida e pode prejudicar as condições normais do tecido;
- Para tecidos com cores mais intensas, devido à sua carga maior de corante, deve-se atentar para o fato de que podem manchar tecidos mais claros se expostos juntos.
- Utilizar agulhas finas e linhas de poliéster nas costuras. Faça costura rebatida para garantir a impermeabilidade na costura.
- Procure utilizar capa de proteção em seu móvel quando não estiver em uso, a capa pode ajudar a prolongar a vida útil do tecido.

MAINTENANCE AND USE INSTRUCTIONS

- Do not use chemicals for cleaning (alkaline or chlorinated);
- Never use abrasive agents (hard bristle brushes or chemicals);
- Regularly clean the surface of the fabric by means of suction or by using soft bristle brushes, preventing dirt particles (dust) to get fixed on it what makes it harder to remove; the dust can make the fabric fade faster, as well as change the finishing characteristics.
- Eliminate as fast as possible accidental dirt with a sponge, a clean cloth or absorbent paper without compressing, the faster you clean it the easier it will be for the dirt to be removed;
- If the fabric has to be washed with water, make sure the water is at room temperature. Prepare a cleaning solution using a mild soap and water and dry in the shade.
- In the manufacturing of upholstery and cushions, apply breathing eyelets for ventilation;
- If the fabric is to be used on outdoor areas, please make sure that upholstery materials (wood, foam, etc) are as well anti-molded protected;
- Do not submit printed fabrics to excessive friction for pigment may be removed;
- Do not use pressure machine (with or without steam);
- Periodically cleaning with a specialized professional assistance is highly recommended;
- Do not expose the fabric to humidity (wet) nor heat. In case of contact, clean the fabric immediately to avoid possible stains;
- For printed fabrics, always change cushions and seats positions to extend the life of the fabric;
- Be careful with animals' urine for its acidity may adversely affect the fabric's normal characteristics;
- Fabrics with intense colors, given to its higher dye concentration, may stain light colors fabrics if they are exposed together.
- Use thin needles and polyester threads when sewing and preferentially a double hem stitching in order to assure the water repellency on the seam.
- In order to make the lifetime of the fabric last longer, use a slipcover in your furniture.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y USO

- No utilizar productos químicos para limpieza (alcalinos o clorados);
- No utilizar agentes abrasivos (cepillos de cerdas duras o productos químicos);
- Limpiar regularmente la superficie del tejido por medio de aspiración o utilizando cepillos de cerdas blandas, con la finalidad de evitar que la partículas de suciedad (polvo, polvareda etc.) se fije, dificultando su retirada; esta suciedad puede contribuir a la decoloración prematura de la tela, así como a cambiar las características del acabado.
- Eliminar lo más rápido posible a las suciedades accidentales con una esponja, paño limpio o papel absorbente sin comprimir (cuanto más tiempo demora la limpieza, más difícil será la retirada de la suciedad);
- Si tiene que lavarse con agua, lave a la temperatura ambiente, utilizando jabón neutro y secado en la sombra;
- En la fabricación de tapices y cojines, aplicar ojajillos de ventilación no metalizado para la ventilación;
- Cuando es confeccionado para la área externa, utilizar espuma, madera y materiales de relleno con tratamiento antimoho;
- En el caso de los tejidos estampados, no someter a la fricción excesiva para que no ocurra la retirada del pigmento;
- No utilice máquina de presión (con o sin vapor);
- Recomendar periódicamente la limpieza a un profesional especializado;
- No deje expuesto a la humedad (mojado) calor, siendo necesario limpiar lo más rápido posible para evitar posibles manchas;
- En caso de estampados, cambiar siempre las posiciones de las almohadas y asientos, para prolongar la vida útil del tejido;
- Cuidado con orina de animales, que es ácida y puede perjudicar las condiciones normales del tejido;
- Para tejidos con colores más intensos, debido a su mayor carga de tinte, debe prestarse atención para el hecho de que pueden manchar tejidos más claros si se exponen juntas.
- Use agujas finas e hilos de poliéster en las costuras. Haga una costura doble para garantizar una costura impermeable.
- Intente usar una cubierta protectora en sus muebles cuando no esté en uso, la cubierta puede ayudar a prolongar la vida útil de la tela.



ARMAZENAGEM DO TECIDO

Evitar estocagem em ambientes úmidos, extremamente quentes e sem ventilação.

ATENÇÃO! a durabilidade do acabamento Aquatec está associada às formas de manutenção e uso. Esse acabamento, após o uso constante e lavagens, perde sua eficácia, necessitando de uma reaplicação, no entanto, a Fiama não presta esse serviço e não garante serviço de terceiros. Não indicamos a mistura de lotes diferentes na confecção dos produtos. Este produto não é indicado para áreas marítimas.

Este tecido não é indicado para uso com couros, courinos e similares, devido à afinidade do corante com esses artigos.

Composição do tecido: 71,44% algodão e 28,56% poliéster.

STORAGE

Avoid storage in wet, extremely warm or unventilated environments.

ATTENTION! The durability of the fabric and its finish is associated to the good maintenance and use of the product. This finish after several use and washes loses its effectiveness requiring a reapplication. However, Fiama does not provide this service. We do not recommend mixing different batches when manufacturing products. This product is not intended for maritime areas. This fabric is not recommended to be used together with leather, or similar leather-like fabrics given to dye affinity with those articles.

Composition: 71,44% cotton and 28,56% polyester.

ALMACENAMIENTO DEL TEJIDO

Evitar almacenar en ambientes húmedos, extremadamente calientes y sin ventilación.

ATENCIÓN! la durabilidad del acabado Aquatec está asociada a las formas de mantenimiento y uso. Este acabado, después del uso y lavados constante, pierde su eficacia, necesitando de una reaplicación, sin embargo, Fiama no presta este servicio y no garantiza el servicio de terceros. No indicamos la mezcla de lotes diferentes en la confección de los productos. Este producto no es indicado para zonas marítimas. Este tejido no es indicado para uso con cueros, cuero sintéticos y similares, debido a la afinidad del colorante con estos artículos.

Composición del tejido: 71,44% algodón y 28,56% poliéster.

* As imagens são meramente ilustrativas, podendo existir diferenças de tonalidades.

* All imagens are for illustrative purposes only and may differ from the actual color tones.

* Las imágenes son sólo para fines ilustrativos y pueden haber diferencias en los tonos.

AQUAtec





INDICAÇÃO DE USO

- Características:
- Repelência à água e óleo
 - Resistência a raios solares

Aplicações:
Áreas internas e externas

Cuidados e Manutenção:
Apesar da alta performance do tecido Aquatec, é importante seguir as seguintes recomendações para garantir a durabilidade e a manutenção das suas propriedades:

- Durante o uso em áreas externas, atente-se para:
- Evitar a exposição prolongada a intempéries: Embora o tecido seja resistente, a exposição contínua a sol, chuva, calor, frio e umidade pode afetar a durabilidade a longo prazo.
 - Manter limpo de produtos oleosos: Caso ocorra contato com cremes, bronzeadores ou alimentos gordurosos, limpe imediatamente para evitar manchas permanentes.
 - Prevenção contra água de piscina: O contato frequente com água clorada pode alterar as características do acabamento repelente, caso não seja removida adequadamente.

- Recomendações de Limpeza:
- Limpeza regular com pano úmido e sabão neutro.
 - Não utilizar produtos abrasivos ou solventes

IMPORTANTE
Por favor, verifique a etiqueta de manutenção e uso.

USAGE INDICATION

- Features:
- Water and oil repellency
 - UV resistance

Applications:
Indoor and outdoor areas

Care and Maintenance:
Despite the high performance of Aquatec fabric, it is important to follow these recommendations to ensure the durability and maintenance of its properties:

- During use in outdoor areas, pay attention to:
- Avoid prolonged exposure to weather: Although the fabric is resistant, continuous exposure to sun, rain, heat, cold, and humidity can affect long-term durability.
 - Keep clean from oily products: If in contact with creams, tanning lotions, or greasy foods, clean immediately to avoid permanent stains.
 - Prevent pool water exposure: Frequent contact with chlorinated water can alter the repellent finish characteristics if not removed properly.

- Cleaning Recommendations:
- Regular cleaning with a damp cloth and mild soap.
 - Do not use abrasive products or solvents.

IMPORTANT
Please check the maintenance and care label.

INDICACIÓN DE USO

- Características:
- Repelencia al agua y aceite
 - Resistencia a los rayos solares

Aplicaciones:
Áreas interiores y exteriores

Cuidados y Mantenimiento:
A pesar del alto rendimiento de la tela Aquatec, es importante seguir estas recomendaciones para garantizar la durabilidad y el mantenimiento de sus propiedades:

- Durante el uso en áreas exteriores, preste atención a:
- Evitar la exposición prolongada a las inclemencias del tiempo: Aunque la tela es resistente, la exposición continua al sol, la lluvia, el calor, el frío y la humedad puede afectar la durabilidad a largo plazo.
 - Mantener limpio de productos oleosos: En caso de contacto con cremas, bronzeadores o alimentos grasosos, limpie inmediatamente para evitar manchas permanentes.
 - Prevención contra el agua de piscina: El contacto frecuente con agua clorada puede alterar las características del acabado repelente si no se elimina adecuadamente.

- Recomendaciones de Limpieza
- Limpieza regular con un paño húmedo y jabón neutro.
 - No utilizar productos abrasivos o solventes.

IMPORTANTE
Por favor, revise la etiqueta de mantenimiento y uso.

